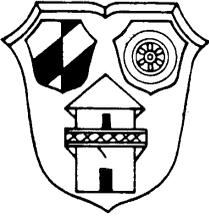


Amts- und Mitteilungsblatt



VERWALTUNGSGEMEINSCHAFT
KLEINWALLSTADT

mit dem Markt Kleinwallstadt
und der Gemeinde Hausen



Nr. 22

30. Mai 2018

Mitteilungen Verwaltungsgemeinschaft
Kleinwallstadt/Hausen

**Fahren Sie mit dem Bus innerhalb unserer Verwaltungsgemeinschaft
(Kleinwallstadt, Hofstetten und Hausen) mit der Tageskarte für nur 1 €**

**Rathäuser und Bauhöfe
am Freitag, 01. Juni 2018, geschlossen!
Bibliothek geöffnet!**

Am Freitag, den 01.06.2018, bleiben die Rathäuser und Bauhöfe in Kleinwallstadt und Hausen geschlossen. Die Bibliothek Kleinwallstadt hat an diesem Tag geöffnet!

Wir bitten um Beachtung.

Notdienst im Standesamt

Bei unaufschiebbaren standesamtlichen Vorgängen (insbesondere bei Sterbefällen) wird gebeten, über die nachfolgende Telefonnummer terminliche Absprachen zu treffen.

Tel. 0160 903 232 64

Bereitschaftsdienste

- alle Angaben ohne Gewähr -

Allgemeinärzte

Der ärztliche Bereitschaftsdienst ist deutschlandweit unter der einheitlichen Rufnummer 116 117 zu erreichen.

Bei akut lebensbedrohlichen Erkrankungen oder Verletzungen bleiben nach wie vor die Rettungsleitstellen zuständig, erreichbar unter der Nummer 112.

Bereitschaftspraxis am Klinikum A'burg:

Sa., So. und Feiertag: 8:00 bis 22:00 Uhr
Mi. u. Fr.: 13:00 bis 22:00 Uhr
Mo., Di., Do.: 18:00 bis 22:00 Uhr

Bereitschaftspraxis an der Helios Klinik in Erlenbach:

Sa., So. und Feiertag: 9:00 bis 21:00 Uhr
Mi. u. Fr.: 16:00 bis 21:00 Uhr
Mo., Di., Do.: 18:00 bis 21:00 Uhr

Zahnärzte

Donnerstag, 31.05.2018 (Fronleichnam):
Daniel Mihai Barbul, Elsavastr. 116,
Eschau, Tel. 09374/323

Samstag, 02.06. u. Sonntag, 03.06.2018:
Dr. med. dent. Ernst Richter, Hauptstr.
165, Mespelbrunn, Tel. 06092/995946
(Sa., So., Feiertag: 10 – 12 Uhr / 18 – 19 Uhr)

Tierärzte

Donnerstag, 31.05. (Fronleichnam):
Frau Anette Koll, Hauptstr. 99,
Niedernberg, Tel. 06028/996733 od.
0171/8467590

Samstag, 02.06. und Sonntag, 03.06.
Frau Susanne Huber, Schopfäcker 5,
Weilbach OT Weckbach, Tel. 09373/204001

Rufbereitschaft: An Wochenenden von Freitag 19.00 Uhr bis Montag 7.00 Uhr. An Feiertagen von 19.00 Uhr am Vorabend bis 7.00 Uhr des folgenden Werktages.

Apotheken

02.06.: Maintal-Apotheke, Sulzbach,
Bahnhofstr. 14, Tel. 06028/6608

03.06.: Josef-Apotheke, Leidersbach,
Hauptstr. 198, Tel. 06028/5386
Apotheke, Eschau,
Elsavastr. 95, Tel. 09374/1266

04.06.: Schwanen-Apotheke, Klingenberg,
Rathausstr. 4, Tel. 09372/2440

05.06.: Römer-Apotheke, Niedernberg,
Großwallstädter Str. 22,
Tel. 06028/7446

06.06.: Stadt-Apotheke, Erlenbach,
Elsfelder Str. 3, Tel. 09372/5483

07.06.: Post-Apotheke, Großostheim,
Bachstr. 22, Tel. 06026/5222

08.06.: Franken-Apotheke, Würth,
Odenwaldstr. 8, Tel. 09372/944494



Ambulanter Pflegedienst

Tel. 09372/2345

NOTFALLFAX für HÖRGESCHÄDIGTE Integrierte Leitstelle (ILS)

Bayerischer Untermain in Aschaffenburg:
Faxnummer: 112 (vorwahlfrei)

Dorfhelferinnenstation

Einsatzleitung: Maschinen- u. Betriebshilfs-
ring Untermain e.V., Ansprechpartnerin:
Frau Gerlinde Kampfmann Tel. 06024/1083

STROMVERSORGUNG - Kleinwallstadt, Hofstetten und Hausen - bayernwerk

Techn.Kundenservice Tel. 09 41 - 28 00 33 11
Baustrom/Hausan- Fax 09 41 - 28 00 33 12

schluss, Anschluss Photovoltaik,
Kabellagepläne, Gasleitungspläne

Zähler-u. Meßeinrichtungen

Tel. 09 41-28 00 33 77, Fax 09 41-28 00 33 78
Zählerstand

Serviceteam Jahresablesung, Zwischenable-
sung, Abmeldung Tel. 08 71 - 96 56 01 60
 Serviceteam Einspeiser

Tel. 08 71 - 96 56 00 10

Bayernwerk/E.ON:

Stromrechnung

Fragen, Änderungen Tel. 08 71 - 95 38 62 00
zur Stromrechnung Fax 08 71 - 95 38 62 00

E-Mail: betreuung@eon.de

Störungsnummer Strom

Tel. 09 41 - 28 00 33 66

GASVERSORGUNG

Betriebsstelle Untermain, „Erlenbach“

während der Dienstzeit Tel. 09372/5085
Störungsdienst Gas Tel. 09 41- 28 00 33 55

(bayerwerk)

(Meldungen werden zu Ihrer Sicherheit aufge-
zeichnet)

WASSERVERSORGUNG/ABWASSERNETZ

Allgemeine Fragen zur Wasserversorgung und
für das Abwassernetz Kleinwallstadt u. Hofstet-
ten inkl. Stör- bzw. Schadensmeldungen im Be-
reich Wasser/Abwasser.

Zweckverband Main-Mömling-Elsava -AMME

erreichbar während der Geschäftszeiten (Mo. –
Do. 7.30 – 16.00 Uhr, Fr. 7.30 – 12.00 Uhr)

Allgemeine Rufnummer, Zentrale

Tel. 09372/135-950

Außerhalb der Geschäftszeiten:

Notfallservice Wasser Tel. 0160/96314460
Notfallservice Abwasser/Kanal

Tel. 0160/96314441

In anderen Stör- u. Notfällen, die im Zuständig-
keitsbereich des Marktes Kleinwallstadt liegen,
wählen Sie bitte die Servicenummer des Bau-
hofes Kleinwallstadt Tel. 208554
oder die Bereitschafts- Tel.-Nr. Tel. 21939

DEUTSCHE TELEKOM – Telefon

Störungsdienst Tel. 0800 / 3 30 20 00

KABEL DEUTSCHLAND – Kabelfernsehen

2 Störungsdienst Tel. 0800 / 5 26 66 25



Sozialstation Kleinwallstadt

Wallstraße 30, 63839 Kleinwallstadt
Tel. 06022/2089958, Fax 2088736
info@brk-mil.de

Die Erreichbarkeit ist rund um die Uhr gewährleistet

Sozialstation Kleinwallstadt

Wallstraße 17, 63839 Kleinwallstadt
Tel. 06022/5060250, Fax 2655860
e-mail: G-Oesen@caritas-mil.de



In Notfällen ist die Station über die genannte Nummer rund um die Uhr erreichbar.

Sozialstation Kleinwallstadt

ARZT-HOFMANN, Schlossstr. 7,
63839 Kleinwallstadt, Tel. 06022/65 222 97
24 Stunden für Sie erreichbar!
www.kleinwallstadt-sozialstation.de

Bekanntmachung der Haushaltssatzung der Verwaltungsgemeinschaft Kleinwallstadt für das Jahr 2018

I.

Aufgrund des Art. 8 Abs. 2, Art. 10 VGemO, §§ 41, 42 KommZG sowie Art. 63 ff der Gemeindeordnung hat die Gemeinschaftsversammlung der Verwaltungsgemeinschaft Kleinwallstadt folgende Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2018 erlassen, die hiermit gemäß Art. 65 Abs. 3, Art. 26 Abs. 2 GO bekannt gemacht wird:

HAUSHALTSSATZUNG

der Verwaltungsgemeinschaft Kleinwallstadt
(Landkreis Miltenberg)
für das Haushaltsjahr 2018

Aufgrund des Art. 8 VGemO, §§ 41, 42 KommZG sowie Art. 63 ff GO erlässt die Verwaltungsgemeinschaft folgende Haushaltssatzung:

§ 1 Haushaltsplan

Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2018 wird hiermit festgesetzt; er schließt im **Verwaltungshaushalt** in den Einnahmen und Ausgaben mit

2.255.600 € 3

Ökumenischer Hospizverein im Landkreis Miltenberg e.V.

Der **ökumenische Hospizverein im Kreis Miltenberg** bietet schwerkranken und sterbenden Menschen sowie ihren Angehörigen und Freunden Beratung, Unterstützung und Begleitung an. Zudem bietet er ein **Trauercafé** an. Dieses Café ist eine Einladung für Betroffene, die kürzlich oder vor längerer Zeit einen lieben und vertrauten Menschen verloren haben und spüren, dass sie den Verlust noch nicht überwunden haben.

Diese Treffen in einem geschützten Rahmen finden an jedem dritten Samstag im Monat von 15 bis 17 Uhr in den Räumen des Hospizvereins, Römerstr. 51, in Obernburg (**Achtung, geänderter Ort!**) statt.

Weitere Informationen unter
www.hospizverein-miltenberg.de.

Kontakt: Römerstr. 51, 63785 Obernburg,
Telefon 06022/7093084

Telefonseelsorge

0800/1110111, 0800/1110222

Anonym, kompetent, rund um die Uhr

und im **Vermögenshaushalt**
in den Einnahmen
und Ausgaben mit **167.500 €**
ab.

§ 2 Kreditermächtigung

Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen werden **nicht** festgesetzt.

§ 3 Verpflichtungsermächtigungen

Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt werden **nicht** festgesetzt.

§ 4 Umlagen

Die **Verwaltungsumlage** wird auf **1.153.800 €** festgesetzt und nach der fortgeschriebenen Einwohnerzahl zum 30.06.2017 (vgl. Art. 8 Abs. 1 Satz 2 VGemO) wie folgt (gerundet) umgelegt:

Verwaltungsumlage

Markt Kleinwallstadt
(5.775 Einwohner - Stand 30.06.2016!) **871.900 €**
Gemeinde Hausen
(1.867 Einwohner - Stand 30.06.2016!) **281.900 €**

Verwaltungsumlage je Einwohner: 150,98 €'

Die **Schulumlage** beträgt **686.200 €** und wird anteilig nach den Schülerzahlen zum **01.10.2017** folgendermaßen (gerundet) auf die Mitgliedsgemeinden umgelegt:

Schulumlage

Markt Kleinwallstadt (259 Schüler) 507.800 €
Gemeinde Hausen (91 Schüler) 178.400 €
Schulumlage je Schüler: 1.960,57 €

§ 5 Kassenkredit

Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan werden nicht beansprucht.

§ 6 Stellenplan

Der Stellenplan wird in der Fassung der Anlage neu festgesetzt.

§ 7 Inkrafttreten

Diese Haushaltssatzung tritt mit Wirkung vom 01. Januar 2018 in Kraft.

Kleinwallstadt, den 22.05.2018

VERWALTUNGSGEMEINSCHAFT KLEINWALLSTADT

Thomas Köhler
Gemeinschaftsvorsitzender

II.

Die Haushaltssatzung enthält keine nach Art. 67 und 71 GO genehmigungspflichtigen Bestandteile. Bei der rechtsaufsichtlichen Überprüfung der Haushaltssatzung durch das Landratsamt Miltenberg (Schreiben v. 18.05.2018, Nr. 121-9412.2) haben sich keine Beanstandungen ergeben.

III.

Der Haushaltsplan 2018 liegt gemäß Art. 65 Abs. 3 Satz 3 GO in der Zeit **vom 04.06.2018 bis einschließlich 11.06.2018** bei der Verwaltungsgemeinschaft Kleinwallstadt im Rathaus Kleinwallstadt, Hauptstr. 2, Zimmer 11 (Kämmerei), während der allgemeinen Geschäftsstunden zur Einsicht auf. Über die gesetzliche Mindestfrist hinaus kann der Haushaltsplan 2018 noch während des gesamten Haushaltsjahres, ggf. auch noch im folgenden Haushaltsjahr, innerhalb der allgemeinen Geschäftsstunden bzw. nach Vereinbarung eingesehen werden.

Kleinwallstadt, den 23.05.2018

Markt Kleinwallstadt

Thomas Köhler
Gemeinschaftsvorsitzender

¹Die maßgeblichen Einwohnerzahlen zum 30.06.2017 lagen bei Erlass der Haushaltssatzung noch nicht vor, es werden daher zur Berechnung der vorläufigen Verwaltungsumlage die Zahlen zum 30.06.2016 herangezogen.

Fundtierversorgung

Fundtiere aus Kleinwallstadt und Hausen werden ausschließlich vom Tierschutzverein des Landkreises Miltenberg e.V. angenommen.

Die Anschrift des Tierheimes lautet:
Tierheim des Landkreises Miltenberg
Am Hundsrück 3
63924 Kleinheubach
Tel. 09371 80234

Größere Fundtiere werden vom Tierschutzverein mit einem speziellen Fahrzeug abgeholt.

Beim Betrieb von Rasenmähern bitte Rücksicht auf die Nachbarschaft nehmen!

Jetzt knattern sie wieder- die Motoren der Rasenmäher. Die Verwaltungsgemeinschaft Kleinwallstadt/Hausen weist in diesem Zusammenhang darauf hin, dass motorbetriebene Rasenmäher an Werktagen zwischen 19.00 und 7.00 Uhr nicht eingesetzt werden dürfen.

Außerhalb der genannten Zeiten, insbesondere an Sonn- u. Feiertagen, müssen Rasenmäher auf ihrem Abstellplatz verbleiben.

Wir bitten deshalb alle Bürgerinnen und Bürger, beim Betrieb ihrer Rasenmäher unbedingt die genannten Betriebszeiten einzuhalten. Bitte verhalten Sie sich gerade während der warmen Jahreszeit besonders rücksichtsvoll gegenüber Ihren Nachbarn und vermeiden Sie bitte auch unnötigen Lärm durch ruhestörende Arbeiten während der Mittagspause.

Bedenken Sie bitte: "Gute Nachbarschaft beginnt mit dem Lärmschutz!"

Herzlichen Dank für Ihr Verständnis.

Unternehmersprechtag in der ZENTEC GmbH, Großwallstadt

Unterstützung für Existenzgründer und den Mittelstand

Jeden 3. Mittwoch im Monat bieten ehemalige Wirtschaftsexperten Existenzgründern und mittelständischen Unternehmen honorarfreie Beratung an. Zu den Beratungsschwerpunkten zählen u. a.: Planung- und Finanzierung, Rechnungswesen, Optimierung von Organisationsabläufen, Produktion, Vertrieb und Marketing sowie Personalwesen, Aus- und Weiterbildung. Auch die Existenzsicherung und die Unternehmensnachfolge sind Themen der Sprechstage. Die jeweils einstündigen Beratungsgespräche finden im Zeitraum von 9:00 bis 12:00 Uhr in den Räumen der ZENTEC GmbH statt.

Nächster Termin: 20. Juni 2018.

Anmeldung:

Bitteüber die Homepage der ZENTEC GmbH www.zentec.de

Jutta Wotschak, Telefon: 06022 26-1110

E-Mail: wotschak@zentec.de

Anmeldeschluss: 18. Juni 2018.

Weitere Informationen über die ehemaligen Wirtschaftsexperten der AKTIVSENIOREN BAYERN e.V.: www.aktivsenioren.de.

Ansprechpartner: Eugen Volbers, Tannigstraße 28, 97318 Kitzingen, Tel. 09321/389834

Das Rathaus-Serviceportal

mit der Maus



Auf unserer neuen Homepage finden Sie unter der Rubrik „**Rathaus und Bürgerservice**“ das **Rathauserviceportal**: *Viele Behördengänge jetzt auch online erledigen*

<http://www.kleinwallstadt.de/rathaus-und-buergerservice/rathauserviceportal-onlinedienste/>

Wir bieten Ihnen rund um die Uhr eine Reihe von Dienstleistungen an, die Sie interaktiv online durchführen können und sich zumindest teilweise den Gang ins Rathaus ersparen. Allerdings können wir Ihnen keinen Komplett-Service anbieten, da für bestimmte Dienstleistungen aus rechtlichen Gründen eine persönliche Vorsprache im Rathaus erforderlich ist.

Folgende Angelegenheiten können Sie bereits jetzt schon **ohne zusätzlichen Gang** ins Rathaus erledigen:

- Pass-/Personalausweis Statusabfrage
- Fundsachensuche (Fundinfo)
- Antrag auf Ausstellung eines Führungszeugnisses
- Antrag auf Auskunft aus dem Gewerbezentralregister
- Antrag auf Ausstellung einer einfachen u. erweiterten Meldebescheinigung

Bei den nachfolgend aufgeführten Online-Angeboten handelt es sich um Angelegenheiten für die eine **zusätzliche Vorsprache** in der Verwaltung noch notwendig ist:

- Ausstellung eines Kinderreisepasses
- Erklärung über den Verlust eines Ausweisdokumentes
- Ummeldung innerhalb der Gemeinde
- Anmeldung bei Zuzug aus einer anderen Gemeinde
- Gewerbe - An-/Um-/Abmeldung

Folgende Vordrucke wurden für Sie im Online-Service zum Herunterladen bereitgestellt:

- Wohnungsgeberbestätigung (erforderlich bei An-/Ummeldung seit 2015)
- SEPA-Lastschriftmandat (vormals Einzugsermächtigung)
- An-/Abmeldung zur Hundesteuer
- Antrag Grillplatzmiete
- Antrag auf vorübergehende Schankerlaubnis (Vereinsfeste)
- Hinweise an die Verwaltung (Mängelanzeige)

Wir hoffen, dass Ihnen unser Online-Angebot zusagt und Sie davon regen Gebrauch machen.
Mit freundlichen Grüßen
Ihr Rathaus Team

Agentur für Arbeit

BiZ dich schlau! Fachlehrer in Bayern im musisch / technischen Bereich

Am Dienstag, den 05. Juni um 15 Uhr wird im Rahmen der Veranstaltungsreihe „BiZ dich schlau!“

der Beruf Fachlehrer in Bayern vorgestellt. Der Bedarf an Fachlehrern ist sehr groß, da sie von der Mittelschule bis zum Gymnasium universell eingesetzt werden können.

Der Leiter des Staatsinstituts für die Ausbildung von Fachlehrern in Bayreuth, Harald Tröger, gibt einen Überblick zum Fachlehrer/in in Bayern im musisch / technischen Bereich mit den Fächern Kunst oder Sport + Informationstechnik + Werken & Technik. Die Ausbildung erfolgt gleichzeitig in allen Fächern, Zugangsvoraussetzung ist ein Mittlerer Bildungsabschluss.

Der Vortrag findet im Berufsinformationszentrum Aschaffenburg, Goldbacher Straße 25-27 (Kinopolis-Gebäude), statt.

Anmeldung unter Tel. 06021 390360 oder Aschaffenburg.BIZ@arbeitsagentur.de

BiZ dich schlau: Schnell-Check von Bewerbungsunterlagen für eine Ausbildung

Schülerinnen und Schüler, die sich um einen Ausbildungsplatz bewerben, können ihre Bewerbungsunterlagen am Donnerstag, den 7. Juni von 16 bis 17 Uhr im Berufsinformationszentrum Aschaffenburg, Goldbacher Straße 25-27 (Kinopolis-Gebäude) vorlegen. Im Rahmen der BiZ-Veranstaltungsreihe „BiZ dich schlau!“ werden die Bewerbungsmappen durch Mitarbeiter des Berufsinformationszentrums im Schnell-Check ausgewertet. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

Studieren? Auch ohne Abitur

Am Donnerstag, den 7. Juni um 19 Uhr werden im Rahmen der Veranstaltungsreihe „BiZ dich schlau“ Studienmöglichkeiten für beruflich qualifizierte vorgestellt. Im Bayerischen Hochschulgesetz heißt es: „Eine allgemeine Hochschulzugangsberechtigung besitzen Absolventen der Meisterprüfung und gleichgestellter beruflicher Fortbildungsprüfungen, wenn sie ein Beratungsgespräch an der Hochschule wahrgenommen haben.“ Daneben gibt es noch weitere Zugangsmöglichkeiten.

Ernst Schulten vom Career Service der Hochschule Aschaffenburg, informieren über Zugangsvoraussetzungen und Bewerbungsverfahren..

Folgende Themen werden angesprochen:

- Zulassung zum Studium über berufliche Qualifikation (allgemeine und fachgebundene Zulassung, Anrechnung von Kompetenzen),
- Studienangebote und -formen für die Zielgruppe der beruflich Qualifizierten insbesondere in Bayern,
- Vorbereitungsmöglichkeiten auf das Studium,
- Finanzierungsangebote und Stipendien, Gebühren, Kosten.

Der Vortrag findet im Berufsinformationszentrum, Goldbacher Straße 25-27 (Kinopolis-Gebäude), statt.

Anmeldung unter Telefon 06021/390-360 oder Aschaffenburg.BIZ@arbeitsagentur.de

BIZ dich schlau: Ausbildungsberufe bei Mainsite (Industrie Center Obernburg ICO)

Beim Mainsite Obernburg (<http://www.mainsite.de/de/ausbildung.html#9>) wird in 20 Berufen ausgebildet. Wer sich über gewerbliche Ausbildungen vom Anlagenmechaniker über Technischer Produktdesigner bis Werkfeuerwehrmann, aber auch kaufmännische Ausbildungen wie Sozialversicherungsfachangestellter informieren möchte, sollte am Dienstag, den 12. Juni um 15 Uhr ins Berufsinformationszentrum Aschaffenburg, Goldbacher Str. 25-27 (Kinopolis-Gebäude) kommen.

Ingo Bazalik, Leiter Aus- und Weiterbildung, Mainsite GmbH & Co. KG Obernburg, gibt einen Einblick in diese vielfältigen Tätigkeitsbereiche im Rahmen der Vortragsreihe „BiZ dich schlau“ und informiert über den Ablauf von der Bewerbung bis zum Ausbildungsvertrag.

Anmeldung unter Telefon 06021 390 360 oder Aschaffenburg.BIZ@arbeitsagentur.de.

BiZ dich schlau: Ausbildung im Handwerk

Von A Anlagemechaniker/in bis Z Zahntechniker/in – weltweit hat die duale Ausbildung einen erstklassigen Ruf, bietet spannende Berufe und beste Karrierechancen für junge Menschen mit Geschick und Elan.

Jacqueline Gehrmann, Ausbildungsakquisiteurin Handwerkskammer für Unterfranken, Bildungszentrum Aschaffenburg, informiert über berufliche Perspektiven und Karrierechancen im Handwerk für Absolventinnen und Absolventen der Mittelschule, Realschule, Fachoberschule und des Gymnasiums. Weiterhin gibt sie Informationen über Praktika, zur Ausbildungsplatzsuche und über das System der dualen Ausbildung. Die Anforderungen der Handwerksberufe und der Betriebe werden auch ein Thema sein.

Der Vortrag findet im Rahmen der Vortragsreihe „BiZ dich schlau!“ am Donnerstag, den 14. Juni um 16 Uhr im Berufsinformationszentrum Aschaffenburg, Goldbacher Straße 25-27 (Kinopolis-Gebäude) statt.

Anmeldung unter Telefon 06021 390 360 oder Aschaffenburg.BIZ@arbeitsagentur.de.

**GEMEINSAM GEGEN
GLEICHGÜLTIGKEIT!**
SCHENKE LEBEN - SPENDE BLUT

www.blutspendedienst.com



Mitteilungen Markt Kleinwallstadt

VGem. Kleinwallstadt

Geschäftsstelle Rathaus Kleinwallstadt
Hauptstr. 2, 63839 Kleinwallstadt
Tel. 06022/2206-0, Fax 06022/2206-50
E-Mail: rathaus@kleinwallstadt.de

Öffnungszeiten:

Mo., Di., Mi., Fr. 08.00 - 12.00 Uhr
Do. 14.00 - 18.00 Uhr

Kommunale Abfallwirtschaft

Markt Kleinwallstadt mit OT Hofstetten

Montag, 04.06.2018 Restmülltonne

Elektrokleinteile-Container

befindet sich auf dem Parkplatz an der Turnhalle
der Josef-Anton-Rohe Mittelschule, Weibersweg

Landratsamt Miltenberg ZAG

(Zentrale Abrechnungsstelle)

Tel. 0 93 71 / 501 260 oder -261

Abfuhrunternehmen:

Seger Transporte GmbH & Co. KG, Diesel-
straße 4, Kleinwallstadt

**Service Nr.: 0800 0412412 (auch für Be-
schwerden über nicht entleerte Mülltonnen
oder nicht abgeholten Sperrmüll)**

**Service Nummer für Anmeldungen von
Sperrmüll / Altholz / Schrott / Elektroschrott**

Service Nummer: 0800 04 12 412

Service Nummer für Abfuhr Gelbe Säcke:

Firma RESO GmbH Entsorgungsservice

Service Nummer: 0800 96 00 100

Forst-Revierleitung

Sprechstunde

Forsttechniker Hubert Astraschewsky,
Mittwoch, 16.00 bis 18.00 Uhr, Rathaus,
Zimmer 25, DG, Tel. 0171 6300808.

Teilnahme an der Fronleichnamsprozession

Zur Kirchenparade, Teilnahme am Gottesdienst
und der sich anschließenden Fronleichnam-
prozession treffen sich alle Vereine und Ver-
bände mit ihren Fahnenabordnungen am Don-
nerstag, 31.05.2018, **um 8.45 Uhr** am Rathaus
Kleinwallstadt. Der Gottesdienst beginnt um
9.00 Uhr, anschließend Prozession.

Bitte Häuser schmücken und beflaggen

Am Donnerstag, 31.05.2018, findet die Fron-
leichnamsprozession statt. Die Einwohner wer-
den gebeten ihre Häuser mit Fahnen, Girlan-
den, Blumen usw. zu schmücken.

Veröffentlichung der nächsten Sitzung des B a u a u s s c h u s s e s

Die nächste Sitzung des Bauausschusses fin-
det am

Montag, den 04.06.2018 um 18.30 Uhr

in der Zehntscheune Kleinwallstadt, Mittlere
Torstraße 3 statt.

Tagesordnung:

1. Genehmigung der Niederschrift vom
07.05.2018
2. Vollzug der BayBO - Behandlung der
vorliegenden Bauangelegenheiten
2.1 Terrassenüberdachung
Fl.-Nr. 3770/1, Friedhofstr. 5
3. Vollzug der BayBO - Bekanntgabe der
freigestellten Bauvorhaben
4. Antrag auf Befreiung vom Anschluss- und
Benutzungszwang der gemeindlichen
Wasserversorgung
Fl.-Nr. 4130, Hofstetter Str. 6
5. Verschiedenes, Wünsche und Anregungen
Anschließend findet noch eine nichtöffentliche
Sitzung statt.

gez.

Thomas Köhler

1. Bürgermeister

Veröffentlichung der nächsten Finanzausschuss-Sitzung

Die nächste öffentliche Sitzung des Finanzaus-
schusses findet am

Dienstag, 05.06.2018

um 19.00 Uhr

im Sitzungszimmer des Rathauses Kleinwall-
stadt, Dachgeschoss, statt.

Tagesordnung:

1. Eröffnung und Begrüßung
2. Genehmigung der Niederschrift vom
08.05.2018
3. Neufestsetzung der Eintrittsgebühren für
das PlattenbergBad ab 01.09.2018
(Empfehlungsbeschluss für Markgemein-
de-rat)
4. Verschiedenes, Wünsche, Anregungen

Anschließend findet noch eine nichtöffentliche
Sitzung statt.

MARKT KLEINWALLSTADT

Gez.

Thomas Köhler

1. Bürgermeister

Eine Bitte an die Amtsblatt-Abonnenten; Bei Wegzug Amtsblatt abmelden

Leider ist es in der letzten Zeit des öfteren vorgekommen, dass Bürger/innen aus Kleinwallstadt, Hofstetten und Hausen wegziehen, und leider den Amtsblattbezug nicht im Rathaus abmelden. Das Amtsblatt wird dann noch einige Wochen vom Austräger an die alte Adresse zugestellt.

Da der Amtsblattbezug monatlich nur 1,40 EUR kostet, ist der Verwaltungsaufwand sehr groß, wenn z. B. noch einige Monate Gebühren nachberechnet werden müssen.

Deshalb unsere große Bitte an die Amtsblatt-Abonnenten:

Melden Sie bei Wegzug das Amts- und Mitteilungsblatt der Verwaltungsgemeinschaft Kleinwallstadt / Hausen im Rathaus Kleinwallstadt, Zimmer 06 (Telefon 22 06 24) oder im Rathaus Hausen (Tel. 65 49 76) ab.

Die restlichen Bezugsgebühren können dann bar eingezahlt oder auch vom entsprechenden Konto abgebucht werden. Bei Rückzahlungen wird das Guthaben ausgezahlt oder auf das Konto erstattet.

Wir danken für Ihr Verständnis.

Standesamtliche Nachrichten

Anmerkung:

Aus Datenschutzgründen kann eine standesamtliche Veröffentlichung nur erfolgen (z.B. Geburten im Krankenhaus), wenn die Beteiligten der VGem. Kleinwallstadt ihre Zustimmung erteilen (Tel. 22 06 23).

Anmeldung zur Eheschließung:

Alexander **Wohn**, Am Lindenweg 14,
63741 Aschaffenburg und
Julia **Klassen**, Miltenberger Straße 9 F,
63839 Kleinwallstadt
Eheschließung am 26.07.2018 um 11:00 Uhr in
Kleinwallstadt, Altes Rathaus

Eheschließungen:

Michael **Stutz**, Miltenberger Str. 12,
63839 Kleinwallstadt und
Yvonne **Jäger**, Miltenberger Str. 12,
63839 Kleinwallstadt
Eheschließung am 01.06.2018 um 14:00 Uhr in
Kleinwallstadt, Altes Rathaus

Tobias **Schröder**, Haugegasse 13,
63839 Kleinwallstadt und
Sonja **Tscheuschner**, Haugegasse 13,
63839 Kleinwallstadt
Eheschließung am 02.06.2018 um 14:00 Uhr in
Kleinwallstadt, Zehntscheune

*Wir gratulieren
Ihnen gratulieren*

- 31.05.2018 Herr Volkmar **Kloos**,
Am Leinritt 9,
zum 70. Geburtstag
- 04.06.2018 Frau Maria **Schwarz**,
Elsenfelder Str. 2,
zum 84. Geburtstag

BERATUNGSSTELLE für SENIOREN und pflegende ANGEHÖRIGE

Konrad Schmitt, Brückenstraße 19,
63897 Miltenberg
Tel. 09371/6694920, Fax 093717/6699442

Mittwochs:

Bahnstraße 22, 63906 Erlenbach
Tel. 09372/9400075

E-Mail:

k-schmitt@seniorenberatung-mil.de
www.seniorenberatung-mil.de



PlattenbergBad Kleinwallstadt

Öffnungszeiten

Montag, Mittwoch 16.00 – 21.00 Uhr
Dienstag, Donnerstag 07.00 – 08.00 Uhr
und 16.00 – 21.00 Uhr

Freitag (Warmbadetag)

Seniorenschwimmen 15.00 – 16.00 Uhr
öffentlicher Badebetrieb 16.00 – 21.00 Uhr
Samstag 12.00 – 18.00 Uhr
bis 13:00 Uhr nur Relaxbecken nutzbar
Sonntag/Feiertag 09.00 – 18.00 Uhr

Öffnungszeiten in den Pfingstferien:

Von Dienstag, 22.05., bis Freitag, 01.06.
13.00 – 21.00 Uhr
(Die Frühbadestunden finden wie üblich statt.)
Samstag 12.00 – 18.00 Uhr
Sonntag 09.00 – 18.00 Uhr

FRONLEICHNAM geschlossen!

**Geburtskinder haben beim Besuch des
PlattenbergBades an ihrem Geburtstag frei-
en Eintritt. Tel. 654372**



Jugendzentrum Kleinwallstadt

Öffnungszeiten:

Dienstag bis Donnerstag,
jeweils von 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr.
Für **alle** Kinder und Jugendliche von 7 bis 18
8 Jahren an jedem Öffnungstag.



Gemeindebibliothek Kleinwallstadt

Montag	14.00 - 18.00 Uhr
Dienstag	14.00 - 18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	14.00 - 19.00 Uhr
Freitag	14.00 - 18.00 Uhr

Gemeindebibliothek
Hauptstr. 2 (in der Marktschule)
Tel. 06022/2206-57



Nachbarschaftshilfe
Kleinwallstadt - Hofstetten

Die Nachbarschaftshilfe und die Seniorenbeauftragte des Marktes Kleinwallstadt informieren:

Unsere regelmäßigen Bürosprechstunden finden jeden Montag von 10.00 bis 11.00 Uhr im Rathaus Kleinwallstadt DG, Zimmer 25, statt. Außerdem sind wir jederzeit über den Automatischen Anrufbeantworter unter der Telefonnummer 06022 2206 51 erreichbar. Der Anrufbeantworter wird täglich abgehört und die Hilfsdienste umgehend koordiniert.

Ab sofort befindet sich unser Büro im Rathaus im DG-Zimmer 25! Die Seniorenbeauftragte Hannelore Kreuzer ist täglich von 8.00 bis 12.00 Uhr, donnerstags jedoch von 14.30 bis 18.00 Uhr unter der Telefonnummer 06022 2206 29 (Rathaus Kleinwallstadt) erreichbar.

Außerdem verweisen wir auf unsere kostenlosen Hilfsdienste:

Wir kaufen für Sie ein oder begleiten Sie beim Einkaufen.

Wir lesen Ihnen vor und gehen mit Ihnen Spazieren.

Wir füllen Formulare für Sie aus.

Wir begleiten Sie zu Fachbehörden oder vermitteln einen Termin, den Sie dann selbstständig wahrnehmen können ...und Vieles mehr.

Melden Sie sich einfach bei uns, dann koordinieren wir umgehend!

Wir möchten uns bei allen Seniorinnen und Senioren sowie unserem Helfer- und Projektteam für die großartige Unterstützung unserer Seniorenarbeit bedanken. Nur durch die wertvolle Zusammenarbeit und Unterstützung unserer Projekte kann dies funktionieren und Früchte tragen.

Das Büro des ökumenischen Hospizvereins im Kreis Miltenberg ist aus den Räumlichkeiten der Rohe'schen Stiftung nach Obernburg umgezogen.

Sie finden dieses nun in der Römerstr. 51, in den Räumen der ehemaligen Post.

Öffnungszeiten: Mittwochs von 16 bis 19 Uhr sowie nach Terminvereinbarung.

Telefon 06022 7093084 oder 0176 34512060. Oder www.hospizverein-miltenberg.de

Ihre Nachbarschaftshilfe „Initiative Zeit füreinander“ und die Seniorenbeauftragte des Marktes Kleinwallstadt Hannelore Kreuzer

Landkreis Miltenberg radelt erstmals für ein gutes Klima

Klima-Bündnis-Kampagne STADTRADELN geht in die nächste Runde

Seit 2008 treten deutschlandweit Kommunalpolitikerinnen und Kommunalpolitiker sowie Bürgerinnen und Bürger im Rahmen der Kampagne STADTRADELN des Klima-Bündnisses für mehr Klimaschutz und Radverkehr in die Pedale. In diesem Jahr ist auch der Landkreis Miltenberg vom 3. bis 23. Juni dabei.

In diesem Zeitraum können Mitglieder der Kommunalparlamente, Bürgerinnen und Bürger sowie alle, die im Landkreis arbeiten, einem Verein angehören oder eine Schule besuchen, beim STADTRADELN mitmachen und möglichst viele Radkilometer sammeln. Auch Unternehmen sind aufgerufen, sich zu beteiligen, ebenso Schulen und Vereine sowie sonstige Organisationen im Landkreis. Anmelden können sich Interessierte schon jetzt unter

www.stadtradeln.de/landkreis-miltenberg.

„STADTRADELN bietet eine tolle Möglichkeit, Menschen für das Radfahren zu begeistern und zu ermutigen, auch im Alltag auf das Fahrrad umzusteigen“, findet Landrat Jens Marco Scherf, der sich auf die Aktion freut und so viele Kilometer wie möglich dazu beitragen will. Beim STADTRADELN geht es um Spaß am Fahrradfahren sowie tolle Preise, aber vor allem darum, möglichst viele Menschen für das Umsteigen auf das Fahrrad im Alltag zu gewinnen und so einen Beitrag zum Klimaschutz zu leisten. Passend zum STADTRADELN wird zurzeit ein landkreisweites Radverkehrskonzept erarbeitet, das besonders den Alltagsradverkehr im Blick hat.

Der Auftakt der STADTRADELN-Aktion ist am Weltfahrradtag, 3. Juni 2018. Alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer können an diesem Sonntag zusammen um 9 Uhr vom Miltenberger Engelplatz nach Obernburg fahren, wo um 11 Uhr das Fahrradprojekt „Obernburger Stern“ eröffnet wird. Bitte melden Sie sich zu dieser Auftakttradtour bis spätestens Mittwoch, 30. Mai beim Klimaschutzmanager Michael Schneider (michael.schneider@lra-mil.de) an. Die Abschlussveranstaltung mit Bekanntgabe der Ergebnisse wird am Samstag, 7. Juli, in der Kino Passage Erlenbach stattfinden einschließlich einer Filmvorführung. Darüber hinaus wird es weitere Aktionen geben, insbesondere im 9. Markt Elsenfeld, der als teilnehmende Kommu-

ne beim STADTRADELN dabei ist, oder auch kostenlose Fahrradchecks am 9. Juni von 10 bis 12 Uhr in Miltenberg am Engelplatz. Landrat Jens Marco Scherf hofft auf rege Teilnahme aller Interessierten, um ein Zeichen für mehr Klimaschutz und Radverkehrsförderung zu setzen.

Rückfragen beantwortet Klimaschutzmanager Michael Schneider, Telefon: 09371 501-593, E-Mail: michael.schneider@lra-mil.de

E-Mail-Adresse für Ihre Beiträge:
email@tuebel-druck.de

Im **Betreff** bitte nicht vergessen:
Welche Gemeinde, welcher Verein!

 Katholische Kirchennachrichten
Kleinwallstadt

Telefon-Nummer des Pfarramtes: 21219,
Fax-Nummer: 654 544

Telefon-Nummer des Pfarrheims: 654 595
E-Mail:

Pfarrrei.Kleinwallstadt@bistum-wuerzburg.de
Homepage: www.pg-christi-himmelfahrt.de
Pfarrer Markus Lang:

Tel.-Nummer: 2 12 19, Fax-Nummer: 654 544
E-Mail: markus.lang@bistum-wuerzburg.de

Gemeindereferent Rainer Kraus:

Telefon-Nummer: 65 23 107,

Fax-Nummer: 654 516

E-Mail: rainer-kraus@web.de

Öffnungszeiten des Pfarrbüros:

Montag, Dienstag, Donnerstag

und Donnerstagnachmittag
von 9.00 bis 12.00 Uhr

von 15.00 bis 18.00 Uhr

Geistliches Wort der Woche:

Dient einander als gute Verwalter der vielfältigen Gnade Gottes, jeder mit der Gabe, die er empfangen hat. 1 Petr 4,10

Mittwoch, 30. Mai

18.30 Uhr Rosenkranz

Donnerstag, 31. Mai - HOCHFEST DES LEIBES UND BLUTES CHRISTI - Fronleichnam

9.00 Uhr Eucharistiefeier für die Pfarreiengemeinschaft,

anschl. Fronleichnamsprozession

Herzliche Einladung an **alle Kommunionkinder** und **Firmlinge** zur Teilnahme an der Prozession.

Freitag, 01. Juni

9.15 Uhr Krankenkommunion

Samstag, 02. Juni -

Hl. Marcellinus und hl. Petrus

18.30 Uhr Eucharistiefeier am Sonnabend f.

Marga Köberlein u. d. Verstorb. d. Fam. Kö-

berlein // f. d. Leb. u. Verstorb. d. Fam. Schubert // f. Hans Klum u. Angeh. d. Familien Klum u. Schellenberger // f. Erika Amrhein //

2. SA f. Arno Kopp

- Vorstellung der diesjährigen Firmlinge aus Kleinwallstadt -

Sonntag, 03. Juni -

9. SONNTAG IM JAHRESKREIS

9.00 Uhr **Wort-Gottes-Feier im Altenheim**

9.30 Uhr Eucharistiefeier in St. Michael/Hausen, anschließend Fronleichnamsprozession

Dienstag, 05. Juni - Hl. Bonifatius

19.00 Uhr Eucharistiefeier f. verstorb. Priester, Lehrer u. Lehrerinnen

Mittwoch, 06. Juni - Hl. Norbert von Xanten

18.30 Uhr Rosenkranz

Donnerstag, 07. Juni

20.00 Uhr KV-Sitzung im Pfarrhaus

Freitag, 08. Juni - HERZ-JESU-FEST

8.30 Uhr Eucharistiefeier

Sonntag, 10. Juni -

10. SONNTAG IM JAHRESKREIS

9.00 Uhr Eucharistiefeier im **Altenheim** f.

Geistl. Rat Link // f. d. Verstorb. d. Fam.

Brand u. Münch // f. Anton u. Amalie Berninger

u. Tochter Rita // f. Frieda u. Anton Friedrich

u. Angeh. // f. Ernst u. Maria Schwarz //

f. Dolfi Grob // f. Manfred Jung

10.30 Uhr Eucharistiefeier a. d. Almhütte

14.00 Uhr Bischofsweihe von Dr. Franz Jung

- Live-Übertragung im Bayerischen Fernsehen

18.00 Uhr "ANGE D ACHT" ...von Brot u. Ewigkeit..

mit der Erwachsenenbläserklasse

"Montagsblech"

(Lt. Klaus Setzer) in St. Peter u. Paul

Hinweise:

Pfarrfest 2018

Unser diesjähriges Pfarrfest findet am Wochenende 30. Juni/01. Juli statt.

Herzliche Einladung an die gesamte Pfarreiengemeinschaft!

Der Festgottesdienst am Sonntag um 10.00 Uhr wird wieder von "MusicWave" musikalisch mitgestaltet.

Alle Kuchen- und TortenbäckerInnen sind wieder aufgerufen unsere Kuchentheke zu füllen, damit sie sich so reichhaltig und vielfältig präsentieren kann, wie in den vergangenen Jahren.

Um besser planen zu können, bitten wir Sie, sich vorher telefonisch bei Frau Barbara Jung, Tel.-Nr. 654 615 oder bei Frau Anja Hanke, Tel.-Nr. 25987 zu melden.

Herzlichen Dank im Voraus schon an alle Bäckerinnen und Bäcker!

Firmung 2018

Samstag, 02. Juni, 18.30 Uhr: Vorstellungsgottesdienst für die Firmlinge von **Kleinwallstadt** in St. Peter u. Paul Kleinwallstadt.

"ANgeDACHT"

- Gebete und Gedanken - Informationen zum Monat - Besondere musikalische Gestaltung - Sonntags um **18.00 Uhr** im Wechsel in St. Peter u. Paul, Kleinwallstadt und St. Michael, Hausen

Der nächste Termin ist der **10. Juni in Kleinwallstadt** ...von Brot und Ewigkeit... mit der Erwachsenenbläserklasse "Montagsblech" (Lt. Klaus Setzer)

Wallfahrts-Temine zum Vormerken

Walldürn am Samstag, 16. Juni 2018.

Kiliani - Würzburg:

Montag, 09. Juli, für die Kommunionkinder

Dienstag, 10. Juli: Kiliani-Wallfahrt der **Pfarreiengemeinschaft (s.u.)**

Donnerstag, 12. Juli: Wallfahrt für **alle Mitarbeiterinnen im Dienst der "Caritas" u. Ehrenamtliche**

(Anmeldung f. d. Caritas-Wallfahrt **bis 11. Juni** im Pfarrbüro oder direkt bei der Caritas in Miltenberg, Anmeldeformular liegen im Schriftenstand der Pfarrkirche aus.)

Wallfahrt nach Walldürn

Herzliche Einladung zur Wallfahrt nach Walldürn am **Samstag, 16. Juni 2018**. Programm: 7.00 Uhr Bus-Abfahrt von Hausen (Rathaus) nach Gottersdorf für die Fuß- und Bus-Wallfahrer

7.10 Uhr Abfahrt in Kleinwallstadt, Altenheim
8.00 Uhr Abmarsch der Fuß-Wallfahrer von Gottersdorf nach Walldürn (8 km), Weiterfahrt der Bus-Wallfahrer direkt nach Walldürn

10.45 Uhr Abholung in Walldürn

11.00 Uhr Pilgeramt in der Basilika

12.00 Uhr Möglichkeit zum gemeinsamen Mittagessen im Gasthof zum Hirsch

14.00 Uhr Mariengebete an der Grotte

14.45 Uhr Feierlicher Auszug aus Walldürn

ca. 15.30 Uhr Gemeinsamer Abschlussegens in der Hausener Kirche

Wir gehen den vorgeschriebenen Wallfahrtsweg. Anmeldungen bei Karin Fath, Tel. 23588.

Besuch von Bischof Dr. Franz Jung am Untermain

Das Dekanat Aschaffenburg-Stadt lädt für die Region Untermain zu einem Willkommen für unseren neuen Bischof Dr. Franz Jung ein. Er wird am **Sonntag, den 24. Juni 2018**, die Region besuchen und mit uns Messe feiern. Dazu wird herzlich eingeladen:

10 Uhr Pontifikalgottesdienst auf dem **Stiftsplatz** in der **Stadt Aschaffenburg**

bis 13 Uhr offene Begegnung auf dem Stifts- und Theaterplatz mit der Bevölkerung

Die Messe wird bei jedem Wetter im Freien stattfinden. Bitte denken Sie daran, bei schönem Wetter eine Kopfbedeckung zum Sonnenschutz und bei regnerischem Wetter entsprechende Kleidung (keine schirme wegen der Sichtbeeinträchtigung) mitzunehmen. Während der Begegnung werden ein Imbiss und Getränke angeboten werden.

Für die Zeit vor und während der Messe wird gebeten, sich selbst mit Getränken zu versorgen. Fahnenabordnungen, die aktiv an der Messe teilnehmen wollen, melden sich bitte bis zum 12. Juni 2018 beim Diözesanbüro Aschaffenburg - Alzenau im Martinushaus unter der Tel Nr. 06021 392 123 oder unter dioezanbuero.ab @bistum-wuerzburg.de an.

„Kiliani-Wallfahrt der Pfarreiengemeinschaft Christi Himmelfahrt

Herzliche Einladung zur Kiliani-Wallfahrt unserer Pfarreiengemeinschaft am **Dienstag, 10. Juli 2018**. Abfahrt ist um 7.00 Uhr am Rathaus in Hausen, Eucharistiefeier im Dom um 9.30 Uhr, Rückfahrt um 17.00 Uhr. Dazwischen Zeit zur freien Verfügung.

Wie in den letzten Jahren bieten wir für das Dekanat Obernburg Mitfahrgelegenheit an, mit Zustiegsmöglichkeiten in Kleinwallstadt und Elsenfeld. Es ist deshalb wichtig, sich baldmöglichst im Pfarrbüro Hausen anzumelden.

(Klw. 7.10 Uhr Mittlere Torstraße und am Altenheim, Elsenfeld 7.15 Uhr)

Informationen d. ökum. Hospizvereins Landkreises Miltenberg

Der ökumenische Hospizverein im Landkreis Miltenberg e.V. bietet schwerkranken und sterbenden Menschen sowie ihren Angehörigen und Freunden Beratung, Unterstützung und Begleitung an. Zudem bieten wir ein Trauercafé an. Dieses Café ist eine Einladung für Betroffene, die kürzlich oder vor längerer Zeit einen lieben und vertrauten Menschen verloren haben und spüren, dass sie diesen Verlust noch nicht überwinden haben. Diese Treffen in einem geschützten Rahmen finden an jedem dritten Samstag im Monat von 15 bis 17 Uhr in den Räumen des Hospizvereins, Römerstraße 51 in Obernburg statt. Weitere Informationen unter www.hospizverein-miltenberg.de.

Kontakt: Römerstraße 51, 63785 Obernburg, Telefon 06022 7093084

Veranstaltungen in italienischer Sprache- COMUNITÀ CATTOLICA ITALIANA UNTERMAIN

Für alle Gemeindemitglieder finden in Aschaffenburg Veranstaltungen und Gottesdienste in italienischer Sprache statt. Die Franziskanische Gemeinschaft von Betanien hat die italienische Seelsorge für die Region Aschaffenburg übernommen. Herzlich eingeladen sind alle Interessierten.

Für Fragen stehen Ihnen Frá Maurizio Luparello (Tel. 06021 583920), Rita Masilla (Tel. 06021 56879) zur Verfügung. Vi preghiamo di partecipare numerosi. Siete tutti benvenuti.

Kapuzinerkirche und Kloster - Kapuzinerplatz 8, 63739 Aschaffenburg

Domenica, 01 giugno 2018, ore 11.40 Kapuzinerkirche

SANTA MESSA

Venerdì, 22 giugno, ore 20.30 Fraternità Francescana di Betania

Ogni sabato alle ore 18.00 Santo Rosario nella cappella laterale della Kapuzinerkirche

Per chi ancora non lo sapesse, digitando in internet: www.fgbaschaffenburg.de si può entrare nel sito della Fraternità Francescana di Betania e registrandosi si ricevono poi automaticamente varie informazioni

Spruch der Woche:

Die sozialen Netzwerke: Dass die Menschen durch das Geschehen in den sozialen Netzwerken zu einem Miteinander finden, das die Vielfalt der Einzelnen respektiert.

Anliegen des Papstes und der Kirche im Monat Juni

Mein Wunsch für dich ist, dass du an keinem Tag vergisst zu danken. Und wenn dir sonst nichts einfällt, danke deinen Füßen, dass sie dich tragen, und deinem Herzen, dass es schlägt. Hildegunde Wöller

Ihre Seelsorger

Pfarrer Markus Lang, Gemeindefereferent
Rainer Kraus und Gemeindefereferentin Claudia Kloos



Evang.-Luth. Pfarramt Hofstetten

Pfarrerin Martina Haas, Pfarrer Jakob Mehlig
Eichelsbacher Str. 15,
63839 Kleinwallstadt/Hofstetten
Tel. 06022 655222, Fax 06022 655223
E-Mail: [Pfarramt.Hofstetten@elkb.de](mailto: Pfarramt.Hofstetten@elkb.de)
Internet: www.hofstetten-evangelisch.de
Bankverbindung:
Raiffeisen-Volksbank Miltenberg,
Niederlassung der Vereinigte Volksbank
Raiffeisenbank eG
IBAN: DE 16 5086 3513 0004 8596 18
BIC: GENODE51MIC

Bürozeiten:

Dienstag, Mittwoch, Donnerstag
jeweils 8.30 – 11.00 Uhr
Donnerstag 18.00 – 19.00 Uhr

Wochenspruch: Lukas 10,16

"Christus spricht: Wer euch hört, der hört mich, und wer euch verachtet, der verachtet mich."

Sonntag, 03.06., 1. Sonntag nach Trinitatis

9.00 Uhr Gottesdienst mit Hl. Abendmahl in Hofstetten in der St. Michaelskirche
10.30 Uhr Gottesdienst mit Hl. Abendmahl in Kleinwallstadt in der Ölbergkapelle

Dienstag, 05.06.

14.30 Uhr Seniorennachmittag in Hofstetten im Rathaus. Singen mit dem Ehepaar Dreizler

Mittwoch, 06.06.

17.15 Uhr Beginn des neuen wöchentlichen Konfirmandenkurses im Jugendheim in Hofstetten (weitere Informationen siehe unten)
19.00 Uhr Posaunenchorprobe

Donnerstag, 07.06.

17.15 Uhr Beginn des neuen wöchentlichen Konfirmandenkurses im Evang. Gemeindehaus in Sulzbach (weitere Informationen siehe unten)

Wichtiges in Kürze:

Pfarrer nicht im Dienst

Pfarrerin Haas und Pfarrer Mehlig sind noch bis zum 04.06.2018 nicht im Dienst. Die Vertretung in dringend seelsorgerlichen Fällen übernimmt Pfarrer Gregor Kreile aus Erlenbach. Er ist erreichbar unter der Nummer 09372 5340.

Wöchentlicher Konfirmandenunterricht

Unsere neuen Konfirmandinnen und Konfirmanden haben sich in den letzten Wochen zu unterschiedlichen Aktionen getroffen. Im Juni beginnt dann der wöchentliche Konfirmandenunterricht.

Die **Hofstetter Gruppe** trifft sich am Mittwoch, 06. Juni, um 17.15 Uhr im Jugendheim in Hofstetten, Eichelsbacher Str. 15 (beim Pfarrhaus, Achtung: nicht im Rathaus)

Die **Sulzbacher Gruppe** trifft sich am Donnerstag, 07. Juni, um 17.15 Uhr im Evang. Gemeindehaus in Sulzbach.

Bitte zum ersten Treffen mitbringen:

- Mappe
- Gottesdienstbesuchskarte
- Konfipass
- Geld für bestelltes Gesangbuch (EUR 25,--) und für die Bibel (EUR 12,--)

Außerdem treffen sich die Konfirmandinnen und Konfirmanden, deren Eltern und die Mitglieder des Kirchenvorstandes zum Konfirmandenabend am Freitag, 15.06.2018, um 19.00 Uhr in Sulzbach im Evang. Gemeindehaus.

Vorausschau:

(Klein)Kindergottesdienst am 10. Juni

Unseren nächsten (Klein)Kindergottesdienst zum Thema "Vater unser" feiern wir am Sonntag, 10.06.2018, um 15.30 Uhr in Sulzbach im Evang. Gemeindehaus. Alle Kinder von 0 bis 12 Jahre mit ihren Eltern, Omas, Opas und alle, die sonst noch mit uns feiern möchten, sind ganz herzlich eingeladen. Jedes Kind darf einen Gebetswürfel, Gebetskarten, ein Gebetsbuch etc. mitbringen. Nach dem Gottesdienst sind alle Familien zum Kaffee, Tee, Kuchen, Spiel, Spaß und Gesprächen eingeladen.

Fest rund um die Kastanie in Sulzbach

Unser Fest rund um die Kastanie feiern wir in Sulzbach am 01. Juli. Es steht unter dem Motto: "Fremd sein - reizvoll verschieden". Gottesdienste um 9.00 Uhr in Hofstetten und um 10.30 Uhr in Sulzbach.

Wir würden uns sehr über Kuchenspenden freuen. Bitte geben Sie zusammen mit dem Kuchen eine Zutatenliste (für Allergiker etc.) ab. Für weitere Informationen oder Fragen wenden Sie sich bitte an Frau Irene Matyssek oder an das Pfarramt.

— — — — —

Landesgartenschau in Würzburg vom 12. April bis 07. Oktober 2018

Derzeit findet die Landesgartenschau in Würzburg statt. Wir möchten darauf hinweisen, dass es auch viele Angebote und Programme im Bereich Religion und Spiritualität gibt. Die Landesgartenschau ist in jedem Fall ein Besuch wert. Weitere Informationen erhalten Sie auch unter: www.lgs2018-wuerzburg.de.

Reiseangebote

Das Evangelische Bildungswerk in Aschaffenburg bietet folgende Reisen unter der Leitung von Dekan Rudi Rupp an:

06.07. - 08.07.2018 Trier

06.09. - 09.09.2018 Augsburg - Ulm - Memmingen - Dinkelsbühl - Schwäbisch Hall

Weitere Informationen und Anmeldungen unter Tel. 06021 4512254 beim Evangelischen Bildungswerk.

— — — — —

"Wenn du Probleme hast, und überhaupt nicht weißt, was du sagen sollst - sage einfach die Wahrheit."
(Antoni Slonimski)



Mitteilungen Gemeinde Hausen

VGem. Kleinwallstadt

Geschäftsstelle Rathaus Kleinwallstadt
Hauptstr. 2, 63839 Kleinwallstadt
Tel. 06022/2206-0, Fax 06022/2206-50
E-Mail: rathaus@kleinwallstadt.de

Öffnungszeiten:

Mo., Di., Mi., Fr. 08.00 – 12.00 Uhr
Do. 14.00 – 18.00 Uhr

Öffnungszeiten im Rathaus Hausen:

Mo., Mi., Fr. 8.00 – 12.00 Uhr
Dienstag geschlossen
Donnerstag 14.00 – 18.00 Uhr
Telefon: 654976; Telefax: 654978
rathaus@hausen-spessart.de

WASSERVERSORGUNG – Hausen

während der Dienstzeit:
Rathaus **Telefon (06022) 654976**
oder
Bauhof (06022) 2088845
FAX (06022) 2088735
E-Mail: bauhof@hausen-spessart.de
nach der Dienstzeit und bei **Störungen:**
Wasserwart Handy 0173/8535479

Abwasserverband Main-Mömling-Elsava
Notfallservice-Kanal **Tel. 0160/96314441**

Forstrevier Kleinwallstadt

Sprechstunde FA Popp
Telefon 653529; Fax 2654159
Donnerstag, 16.00 – 17.00 Uhr
Marktschule Kleinwallstadt, Hauptstr. 2

Jagdpächter Hausen:

Thomas Gleissner Tel. 0151 17261399

STROMVERSORGUNG Bayernwerk

TELEKOM – Telefon

KABEL DEUTSCHLAND – Kabelfernsehen

Siehe unter Markt Kleinwallstadt

Postagentur Hausen Alte Hauptstraße 17

Öffnungszeiten:

Mo. - Sa., 10.00 - 12.00 Uhr



Sozialstation Kleinwallstadt

Wallstraße 17, 63839 Kleinwallstadt
Tel. 06022/5060250, Fax 2655860
e-mail: g-oesen@caritas-mil.de

In Notfällen ist die Station über die genannte Nummer rund um die Uhr erreichbar.

Kreisverband
Miltenberg-Obernburg



**Bayerisches
Rotes
Kreuz**

Sozialstation Kleinwallstadt

Wallstraße 30, 63839 Kleinwallstadt
Tel. 06022/2089958, Fax 2088736
info@brk-mil.de

Die Erreichbarkeit ist rund um die Uhr gewährleistet.

Kommunale Abfallwirtschaft

Graue Tonne = (Restmüll); Blaue Tonne = (Papier) Gelber Sack; Braune Tonne = (Biotonne)

Montag, 04.06.2018 Restmülltonne

Landratsamt Miltenberg ZAG

(Zentrale Abrechnungsstelle)
Tel. 09371/501 260 oder -261

Abfuhrunternehmen: Seger Transporte
GmbH & Co. KG, Dieselstraße 4, Kleinwallstadt

Service Nr.: 0800 0412412 (auch für Beschwerden über nicht entleerte Mülltonnen oder nicht abgeholt Sperrmüll)

Service Nummer für Anmeldungen von Sperrmüll / Altholz / Schrott / Elektroschrott

Service Nummer: 0800 04 12 412

Service Nummer für Abfuhr Gelbe Säcke:

Firma RESO GmbH Entsorgungsservice

Service Nummer: 0800 96 00 100



02.06.2018:

Bauer Anna Elisabetha,

St.-Michael-Str. 10 zum 91. Geburtstag

Eine Bitte an die Amtsblatt-Abonnenten; Bei Wegzug Amtsblatt abmelden

Leider ist es in der letzten Zeit des öfteren vorgekommen, dass Bürger/innen aus Kleinwallstadt, Hofstetten und Hausen wegziehen, und leider den Amtsblattbezug nicht im Rathaus abmelden. Das Amtsblatt wird dann noch einige Wochen vom Austräger an die alte Adresse zugestellt.

Da der Amtsblattbezug monatlich nur 1,40 EUR kostet, ist der Verwaltungsaufwand sehr groß, wenn z. B. noch einige Monate Gebühren nachberechnet werden müssen.

Deshalb unsere große Bitte an die Amtsblatt-Abonnenten:

Melden Sie bei Wegzug das Amts- und Mitteilungsblatt der Verwaltungsgemeinschaft Kleinwallstadt / Hausen im Rathaus Kleinwallstadt, Zimmer 06 (Telefon 22 06 24) oder im Rathaus Hausen (Tel. 65 49 76) ab.

Die restlichen Bezugsgebühren können dann bar eingezahlt oder auch vom entsprechenden Konto abgebucht werden. Bei Rückzahlungen wird das Guthaben ausgezahlt oder auf das Konto erstattet.

Wir danken für Ihr Verständnis.

Bekanntmachung der Haushaltssatzung der Gemeinde Hausen für das Jahr 2018

I.

Aufgrund der Art. 63 ff der Gemeindeordnung -GO- für den Freistaat Bayern hat der Gemeinderat Hausen folgende Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2018 beschlossen, die hiermit gemäß Art. 65 Abs. 3, Art. 26 Abs. 2 GO bekannt gemacht wird:

HAUSHALTSSATZUNG

der Gemeinde Hausen (Landkreis Miltenberg) für das Haushaltsjahr 2018

Aufgrund von Art. 63 ff. der Gemeindeordnung erlässt die Gemeinde Hausen folgende Haushaltssatzung:

§ 1 Haushaltsplan

Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2018 wird hiermit festgesetzt; er schließt im **Verwaltungshaushalt**

in den Einnahmen und Ausgaben mit **3.325.300 €**

und im **Vermögenshaushalt**

in den Einnahmen und Ausgaben mit **483.400 €**

ab.

§ 2 Kreditermächtigungen

Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen werden **nicht** festgesetzt.

§ 3 Verpflichtungsermächtigungen

Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt werden **nicht** festgesetzt.

§ 4 Steuerhebesätze

Die Steuersätze (Hebesätze) für nachstehende Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt: 15

1. Grundsteuer

- a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (A) **250 v.H.**
b) für die Grundstücke (B) **250 v.H.**

2. **Gewerbesteuer** **300 v.H.**

§ 5 Kassenkredite

Der Höchstbetrag der **Kassenkredite** zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan wird auf **100.000 €** festgesetzt.

§ 6 Stellenplan

Der Stellenplan wird in der Fassung der Anlage neu festgesetzt.

§ 7 Inkrafttreten

Diese Haushaltssatzung tritt mit Wirkung vom 01. Januar 2018 in Kraft.

Hausen, den 22.05.2018

Gemeinde Hausen

Manfred Schüßler

1. Bürgermeister

II.

Die Haushaltssatzung enthält keine nach Art. 67 und 71 GO genehmigungspflichtigen Bestandteile. Bei der rechtsaufsichtlichen Überprüfung der Haushaltssatzung durch das Landratsamt Miltenberg (Schreiben v. 14.05.2018, Nr. 121-9412.1) haben sich keine Beanstandungen ergeben.

III.

Der Haushaltsplan 2018 liegt gemäß Art. 65 Abs. 3 Satz 3 GO in der Zeit **vom 04.06.2018 bis einschließlich 11.06.2018** bei der Verwaltungsgemeinschaft Kleinwallstadt im Rathaus Kleinwallstadt, Hauptstr. 2, Zimmer 11 (Kämmererei), während der allgemeinen Geschäftsstunden zur Einsicht auf. Über die gesetzliche Mindestfrist hinaus kann der Haushaltsplan 2018 noch während des gesamten Haushaltsjahres, ggf. auch noch im folgenden Haushaltsjahr, innerhalb der allgemeinen Geschäftsstunden bzw. nach Vereinbarung eingesehen werden.

Hausen, den 23.05.2018

Gemeinde Hausen

Manfred Schüßler

1. Bürgermeister

Ferienjob für Jugendliche im gemeindlichen Bauhof

Die Gemeinde Hausen bietet Schülern (Mindestalter 15 Jahre) in den Sommerferien (30. Juli bis 07.09.2018) einen Ferienjob im gemeindlichen Bauhof an.

Interessenten können sich im Rathaus bei Frau Groß (Tel. 654976) melden.



Öffnungszeiten im Pfarrbüro:

Montag u. Mittwoch 10.00 - 12.00 Uhr
Freitag 16.00 - 17.00 Uhr

— — — — —

Pfarrbüro: Telefon 654502, Fax 654516

E-Mail:

st-michael.hausen@bistum-wuerzburg.de

Homepage: **www.pg-christi-himmelfahrt.de**

Pfr. Markus Rainer: Telefon: 21219

Gem.Ref. Langner Kraus: Telefon: 6523107

— — — — —

Verstehen

kann man das Leben

nur rückwärts.

Leben

muss man es vorwärts.

(Sören kierkegaard)

— — — — —

Herzlich eingeladen sind Sie am:

Mittwoch, 30. Mai

18.30 Uhr Eucharistiefeier am Vorabend von Fronleichnam

für Irma, Alfons u. Josef Simon u. Angeh. / Pfr. Schlör, Anna Kempf, Josef u. Agnes Racher

Donnerstag, 31. Mai - HOCHFEST DES LEIBES UND BLUTES CHRIST - Fronleichnam

keine Eucharistiefeier in Hausen

(9.00 Uhr Eucharistiefeier in **Kleinwallstadt**, anschl. Prozession)

Freitag, 01. Juni

14.00 Uhr Krankenkommunion

Sonntag, 03. Juni

9.30 Uhr Eucharistiefeier

für die Pfarreiengemeinschaft

und für Anna, Maria, Theodor u. Reinhold Seus, Elfriede Lugauer, Barbara u. Helmut Kempf / Magdalena Löffler u. Angeh., Jt. / Eberhard Fleckenstein u. Angeh. / Robert u. Notburga Stein, Anton u. Lioba Stegmann, Eva Sauer / Pfr. Alfons Löffler, Jt.

anschl. Fronleichnamsprozession durchs Oberdorf, mit Gestaltung bezugnehmend auf das Kirchweihjubiläum

Montag, 04. Juni

19.00 Uhr Eucharistiefeier

für Angeh. d. Fam. Körbel, Siegler u. Zöllner

20.00 Uhr PGR-Sitzung im Pfarrheim, Kolpingzimmer

Dienstag, 05. Juni - Hl. Bonifatius

18.30 Uhr Rosenkranz

Mittwoch, 06. Juni

14.00 Uhr Wortgottesdienst im Pfarrheim zum Beginn des Seniorennachmittags

Donnerstag, 07. Juni

18.30 Uhr Rosenkranz um Priester- u. Ordensberufe

19.00 Uhr Eucharistiefeier

für Pfr. Franz Meyer, Rosa u. Hedwig Meyer, leb. u. verst. Angeh. u. verst. Seelsorger u. Ordensleute aus unserer Pfarrei

Samstag, 09. Juni

18.30 Uhr Eucharistiefeier am Sonnabend

mit Vorstellung der Firmlinge

für Hedwig u. Georg Haas, Jt. / Eugen Lebert u. Fam. Seitz u. Angeh. / Fam. Mayer, Rode u. Büttner / Sr. Wendeline, Alma u. Ulrike Lebert / Emma u. Heinrich Brand u. Angeh., Jt. / Toni Zimmermann

Sonntag, 10. Juni

(14.00 Uhr Bischofsweihe von Dr. Franz Jung - Live-Übertragung im Bayerischen Fernsehen)

— — — — —

INFORMATIONEN

Vollmond-Wege 2018

Am Dienstag, 29. Mai, ist Vollmond.

Im Mai findet keine gemeinsame Veranstaltung statt. Gehen Sie doch einfach für sich hinaus, oder mit Familie und Freunden und genießen Sie Gottes Licht.

Einige Impulse haben wir für Sie auf einem Flyer vorbereitet. Sie finden ihn im Schriftenstand in unseren Kirchen St. Michael, Hausen und St. Peter und Paul, Kleinwallstadt. Bitte bedienen Sie sich. Rainer Kraus und Team

— — — — —

Firmung 2018

Samstag, 09. Juni, 18.30 Uhr: Vorstellungsgottesdienst für die Firmlinge von Hausen und Hofstetten in der Kirche Hausen

— — — — —

ANGEACHT

10. Juni

um 18.00 Uhr

in Kleinwallstadt, Kirche

...von Brot und Ewigkeit

mit der Erwachsenenbläserklasse **MON-TAGSBLECH** (Lt. Klaus Setzer)

08. Juli

um 18.00 Uhr

in Hausen, Kirche

... von Mönchen und Missionaren

mit der **SINGGRUPPE Hausen**

Ich freue mich auf Sie

Rainer Kraus, Gemeindefereferent

— — — — —

Pfarrfest am 24. Juni 2018

Festgottesdienst um 9.30 Uhr

In diesem Jahr wird beim Pfarrfest eine besondere Begebenheit gefeiert: vor 50 Jahren, am 29. Juni 1968 wurde unsere Kirche geweiht. Dieses Jubiläum wollen wir entsprechend feiern.

Um unser Pfarrfest auch in diesem Jahr in gewohnter Weise durchführen zu können, benötigen wir eine entsprechende Anzahl von Helferinnen und Helfern, ob als direkte Hilfe beim Fest, oder in der Vorarbeit für das Kuchen- oder Salatbuffet. Bitte tragen Sie sich in die Listen ein, die in der Kirche aushängen, oder melden Sie sich direkt bei Maria Körbel, Tel 23116. Wir hoffen zuversichtlich auf viele, die einen Dienst übernehmen.

Euer Pfarrgemeinderat

— — — — —

Wallfahrts-Temine zum Vormerken Walldürn am Samstag, 16. Juni 2018

Kiliani - Würzburg

Montag, 09. Juli für die Kommunionkinder

Dienstag, 10. Juli: Kiliani-Wallfahrt der Pfarreiengemeinschaft

Donnerstag, 12. Juli: Wallfahrt für Ehrenamtliche und alle Mitarbeiterinnen im Dienst der "Caritas"

Samstag, 14. Juli: Tag der Jugend

Sonntag, 15. Juli: Fest der Familie

(Anmeldeformulare für Ehrenamtliche liegen im Schriftenstand)

— — — — —

Wallfahrt nach Walldürn

Herzliche Einladung zur Wallfahrt nach Walldürn am **Samstag, 16. Juni 2018**.

Programm:

- | | |
|---------------|---|
| 7.00 Uhr | Bus-Abfahrt von Hausen (Rathaus) nach Gottersdorf für die Fuß- und Bus-Wallfahrer |
| 7.10 Uhr | Abfahrt in Kleinwallstadt, Altenheim |
| 8.00 Uhr | Abmarsch der Fuß-Wallfahrer von Gottersdorf nach Walldürn (8 km)
Weiterfahrt der Bus-Wallfahrer direkt nach Walldürn |
| 10.45 Uhr | Abholung in Walldürn |
| 11.00 Uhr | Pilgeramt in der Basilika |
| 12.00 Uhr | Möglichkeit zum gemeinsamen Mittagessen im Gasthof zum Hirsch |
| 14.00 Uhr | Mariengebete an der Grotte |
| 14.45 Uhr | Feierlicher Auszug aus Walldürn |
| ca. 15.30 Uhr | Gemeinsamer Abschlussegens in der Hausener Kirche |

Wir gehen den vorgeschriebenen Wallfahrtsweg.

Anmeldungen bei Karin Fath, Tel. 23588.

— — — — —

Kiliani-Wallfahrt der Pfarreiengemeinschaft Christi Himmelfahrt

Herzliche Einladung zur Kiliani-Wallfahrt unserer Pfarreiengemeinschaft am **Dienstag, 10. Juli 2018**. Abfahrt ist um 7.00 Uhr am Rathaus in Hausen, Eucharistiefeier im Dom um 9.30 Uhr, Rückfahrt um 17.00 Uhr. Dazwischen Zeit zur freien Verfügung.

Wie in den letzten Jahren bieten wir für das Dekanat Obernburg Mitfahrgelegenheit an, mit Zustiegsmöglichkeiten in Kleinwallstadt und El-

senfeld. Es ist deshalb wichtig, sich baldmöglichst im Pfarrbüro Hausen anzumelden. (Kl.w. 7.10 Uhr Mittlere Torstraße und am Altenheim, Elsenfeld 7.15 Uhr)

— — — — —

Ihre Seelsorger

Pfarrer Markus Lang

Gemeindereferent Rainer Kraus

Gemeindereferentin Claudia Kloos

Seniorenforum

Einladung zum Seniorennachmittag

Liebe Seniorinnen und Senioren,

am Mittwoch, 06. Juni 2018, findet der nächste Seniorennachmittag statt.

Beginn wie immer um 14.00 Uhr mit Wortgottesdienst.

Nach Kaffee und Kuchen beginnt unser Programm.

Als Referentin konnten wir wieder einmal Frau Birgit Amendt vom Frauenbund engagieren.

Frau Amendt bietet uns in ihrer erfrischenden und unterhaltsamen Art dieses Mal ein heiteres Gedächtnistraining mit verschiedenen Methoden.

Herzliche Einladung an alle.